

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 95 (1997)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BabyGuide

## ► Des annonces à moitié prix

Nul besoin de présenter le «BabyGuide», ce guide destiné aux futurs parents. Distribué gratuitement sur ordonnance médicale, il atteint 95% des personnes concernées. Les dernières pages proposent des adresses utiles, classées par ru-

## OMS

## ► Les sages-femmes, gardiennes de l'avenir

Ce titre est celui de l'éditorial que le Dr Hiroshi Nakajima consacre au numéro de «Santé du monde» que l'OMS dédie spécialement aux sages-femmes à travers le monde. Un numéro très intéressant, qui traite, entre autres choses, du combat des sages-femmes canadiennes pour faire reconnaître leur profession, de la formation des sages-femmes dans le monde, de la recherche et de l'éthique dans le domaine sage-femme ou des périls de la grossesse chez les adolescentes.

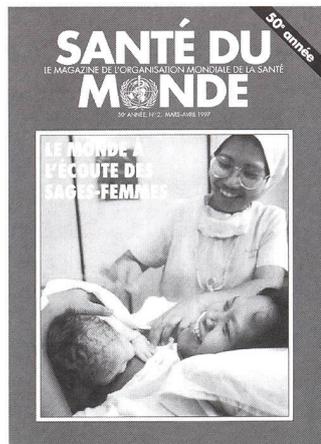
## Une thèse à creuser

## ► Age avancé et faux jumeaux

Philippe Lazar (Inserm U 155, Paris) avance une explication à un phénomène qui semble paradoxal: «Plus une femme vieillit, plus sa probabilité de concevoir des faux jumeaux augmente». Ce fait serait dû à l'existen-

trique. Pour la prochaine édition, le BabyGuide propose des tarifs réduits de moitié aux sages-femmes indépendantes qui souhaiteraient figurer dans une rubrique autre que «sages-femmes». Par exemple: «conseils d'allaitement», «préparation à la naissance», etc. Pour tous renseignements, s'adresser à BabyGuide, Ch. de la Colline 2, 1093 La Conversion.

Un numéro très varié, pour tous les goûts. Le numéro de mars-avril 1997 de *Santé du monde* «Le monde à l'écoute des sages-femmes» peut être obtenu auprès de l'Organisation mondiale de la santé, Distribution et vente, 1211 Genève 27.



ce d'un facteur inhibiteur de la maturation folliculaire, produit par les follicules elles-mêmes. La quantité de ce facteur serait proportionnelle au nombre de follicules contenus dans l'ovaire. Lors du vieillissement, le stock de follicules diminuant, l'inhibition serait donc moins forte, laissant mûrir plus facilement deux ovules au lieu d'un.

Comptes rendus de l'Académie des Sciences, 1996, 319, 1139-1144.

Dr Bernadette de Gasquet

## ► Bien-être et maternité

2<sup>e</sup> édition, 1997, éd. Implex, 384 pages, plus de 400 illustrations (dessins et photos)



*Bien-être et maternité* est un ouvrage qui réconcilie les connaissances scientifiques les plus

récentes avec le savoir des matrones et des sociétés traditionnelles.

Etre enceinte, c'est naturel mais c'est aussi exceptionnel par rapport à nos rythmes quotidiens, à la vie sociale. Cet ouvrage traite des mille petites et grandes choses qui vont se trouver changées dans la vie de tous les jours. Parce qu'elles sont souvent bénignes, on n'en parle pas et pourtant ce sont ces petits riens (ou ces grandes angoisses) qui font que «ça se passe bien» ou non. Même sans pathologie, quelle mère n'a pas eu mal au dos ou souffert de troubles du sommeil, de l'appétit ou de la circulation?

A la Maternité, beaucoup de choses sont possibles, qu'il s'agisse de positions d'accouchement ou «d'attitudes personnelles» dans le cadre traditionnel. Et même dans le cas de la prématurité ou de la césarienne, l'auteur expose ce que la mère et l'entourage peuvent faire pour le confort et l'équilibre de vie. Surtout, la préparation ne s'arrête pas à la mise au monde: les suites de couches sont décisives pour la vie d'une femme. En faisant découvrir à travers les questions d'une future maman ce qui se passe à chaque étape, en expliquant pourquoi apparaissent des modifications et surtout en proposant des réponses, des principes de vie et même des postures simples ou parfois des «recettes», cet ouvrage facilite une maternité heureuse,

attentive au bébé (dans chaque chapitre: le point de vue de bébé) et qui implique aussi le père: relaxation, postures à deux, massages. Bien illustré, vivant, il s'agit d'un ouvrage de référence pour le grand public et pour les professionnels.

J.-F. Delaloye, P. de Grandi, Y. Vial et P. Hohlfeld

## ► Médicaments, grossesse et lactation

Editions Médecine et hygiène, Genève, 1997  
ISBN: 2-88049-104-5



La deuxième édition de ce guide de prescription offre aux sages-femmes et aux médecins une aide pour décider quels médicaments peuvent être utilisés pendant la grossesse et le temps de l'allaitement.

Les auteurs traitent tous les grands systèmes du corps humain, à commencer par la cardiologie, la pneumologie, l'hématologie, etc. et discutent aussi des médicaments utilisés en oncologie et des vitamines. Ils tiennent à une multiplication des nuances, allant de l'autorisation à la contre-indication, en passant par l'administration déconseillée ou permise mais sous réserve de prudence. Des alternatives sont montrées et dépassent les simples «oui» ou «non».

Les sages-femmes pourront y trouver toutes les réponses concernant les médicaments pris ou donnés pendant la grossesse et la lactation et ainsi répondre à toutes les questions avec compétence et savoir. Un guide complet qui pourra rendre de bons services à toutes les sages-femmes indépendantes ou intéressées. (bvf)

Schweizer Hebamme  
Sage-femme suisse  
Levatrice svizzera

Inseratenverwaltung  
Régie d'annonces



**Künzler-Bachmann**  
Postfach 1162  
9001 St. Gallen  
Tel. 071 226 92 92  
Fax: 071 226 92 93

Inseratenschluss für Stellenanzeigen:  
jeweils am 15. des Vormonats  
Dernier délai pour les offres d'emploi:  
le 15 du mois précédent

Stellenangebote  
Direktwahl: 071 226 92 70

Offres d'emploi  
Offerte d'impiego



Bürgerspital Solothurn  
FRAUENKLINIK

Für die Leitung unserer gemischten geburtshilflich-gynäkologischen Bettenstation (23 Betten) suchen wir per Oktober 1997 oder nach Vereinbarung eine

## Stationsleiterin

Im Hinblick auf die per 1998 geplante Umstrukturierung der Organisation im Pflegedienst übernimmt die Stationsleiterin Koordinations- und Führungsaufgaben im Alltag eigenständig.

Die Aufgabe erfordert:

- Diplom KWS und/oder AKP, evtl. kombiniert mit Hebammendiplom
- Erfahrung im Bereich Wochenbett, Gynäkologie und Gebärabteilung
- eine motivierte, flexible und belastbare Führungspersönlichkeit
- Bereitschaft zur interdisziplinären Zusammenarbeit
- Freude und Interesse an der Ausbildung von Lernenden zum Diplommiveau II/Hebammen
- eine Kaderausbildung oder die Bereitschaft, eine entsprechende Ausbildung zu absolvieren.

Wir bieten:

- Möglichkeit, neue Ideen, Eigenständigkeit und Kreativität zu verwirklichen
- anspruchsvolle und vielseitige Aufgaben
- eine gezielte Einführung und die nötige Unterstützung
- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Sind Sie interessiert? Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau H. Wyrsh, Direktwahl 032 627 44 80, oder Frau S. Fiechter, Direktwahl 032 627 40 01. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an das Sekretariat Pflegedienst.

BÜRGERSPITAL  
4500 SOLOTHURN

791800/002

## Schwangerschaft ohne Kreuzschmerzen und Krampfadern

PR-Werbung

Endlich gibt es eine Methode, die mit den leidigen Kreuzschmerzen während der Schwangerschaft Schluss macht und Krampfadern gar nicht erst aufkommen lässt.

Eine fantastische Erfindung macht's möglich! SCHRITT, der haltungsgerechteste Schuh der Welt, packt das Problem an der Wurzel:

SCHRITT «zwingt» – durch das Prinzip des nach vorn versetzten Absatzes – zu einer natürlichen, gesunden Gangart (wie die barfussgehenden Naturvölker in unebenem Gelände). Statt auf die Fersen wird, mit leicht gebeugten Knien, auf den Mittelfuss aufgetreten. Dadurch werden – im Gegensatz zum heute üblichen Gang auf flachen Böden – tagtäglich Tausende von Schlägen in die Gelenke und den Rücken vermieden bzw. gedämpft.

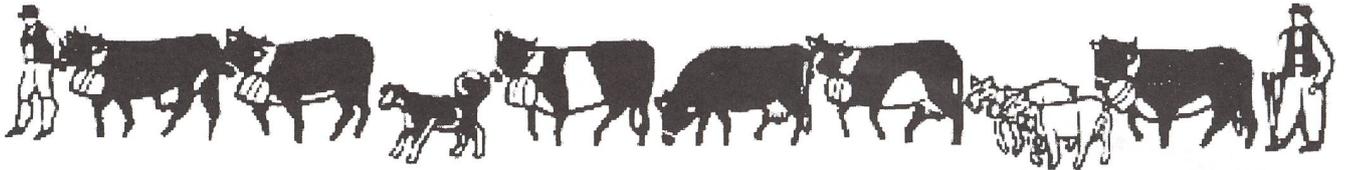
Ganz besonders grosse Erfolge zeigt das Tragen von SCHRITT bei akut auftretenden Kreuzschmerzen (Schwangerschaft, stehende Arbeit, gehen auf hartem Untergrund). Praktisch alle Kundinnen und Kunden dieser Problemgruppen bestätigen, dass solche Schmerzen



dank SCHRITT sofort verschwinden.

Krampfadern können durch richtiges Gehen und Stehen mit SCHRITT weitgehend vermieden werden. Entscheidend wichtig ist, dass die Wadenmuskeln beim Gehen mit SCHRITT wieder arbeiten müssen, wie beim echten Barfussgang.

SCHRITT ist der ideale Schuh während der Schwangerschaft. Er wirkt allein durch das Tragen im Alltag. Empfehlen Sie ihn deshalb den von Ihnen betreuten Frauen. Schwangere, Therapeuten, Orthopäden und Krankenkassen bestätigen die aussergewöhnliche Wirkung der «Barfuss-Technik» mit diesem weltweit einzigartigen Schuh. Für Beratung, weitere Unterlagen (z. B. Demo-Video) und Bestellungen wenden Sie sich bitte an Negort AG, Tel. 071 455 19 65 und 01 886 29 39, Telefax 071 455 19 90 und 01 886 29 36.



## Gerade DICH möchten wir in unserem Team!

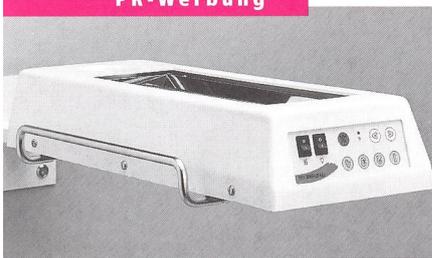
Hättest Du Lust – im wundervollen Appenzellerland – 20 bis 40% als Hebamme in einem kleinen Team mit jährlich etwa 170 Geburten zu arbeiten?

Wir haben echt interessante Arbeits- und Anstellungsbedingungen!

Bitte melde Dich doch im Kant. Spital Appenzell bei Gabi Allenspach, Telefon 071 788 75 75.

081809/001

PR-Werbung



### CERATHERM 600-2

Wärmestrahler zur Erhaltung der Körpertemperatur von Säuglingen, Kleinkindern und Erwachsenen.

Die Vorteile des CERATHERM 600-2- Wärmestrahlers

- Mikroprozessorgesteuerte Heizungsregelung und Alarmüberwachung
- Programmierbare 4-Stufen-Wärmebestrahlung von 0 bis 100% Leistung.
- Keramikheizstab 600 W mit schneller Aufwärmzeit und hohem Wirkungsgrad.
- Halogen-Lampe für eine blendfreie Ausleuchtung der Arbeitsfläche.
- Leichtbau-Chassis mit form schönem Kunststoffgehäuse und Spiegelreflektor.

Die CERATHERM 600-2- Wärmestrahler erfüllen in idealer Weise die Anforderungen der täglichen Praxis, sowohl einer optimalen Sicherheit für den Patienten und das Personal als auch einer einfachen Bedienung und höchster Qualität mit langer Lebensdauer.

Kontrollierte Strahlerleistung für optimalen Wärmebedarf und höchste Sicherheit für Patienten  
Das eingebaute neuartige Keramikheizelement hat optimale Strahlungseigenschaften und erzeugt eine nicht sichtbare Infrarotstrahlung im Bereich von 3mü/M. Diese «weiche» Wärmestrahlung wird von der Haut der Patienten sehr gut absorbiert, bewirkt aber beim Pflegepersonal eine angenehme und für die Umgebung eine geringe Belastung.

Die mikroprozessorgesteuerte Heizung ermöglicht eine programmierbare Strahlungsintensität in allen 4 Stufen.

Die Bedienelemente sind übersichtlich angeordnet und garantieren eine äusserst einfache Handhabung.

Die Wärmestrahlung kann in 4 Stufen von 0 bis 99% eingestellt werden, wobei die Leistung jeder Stufe einzeln programmiert werden kann. Die eingestellten Standardwerte sind: 25/50/75/100%. Alle 15 Minuten wird ein Überwachungsalarm ausgelöst. Wird dieser nicht innerhalb von 8 Sek. quittiert, schaltet die Heizung automatisch auf die unterste Stufe 1. Die blendfreie Halogenlampe garantiert eine natürliche Beleuchtung der Pflegefläche.

#### Bestellinformationen:

521 60020	CERATHERM 600-2 Strahler
521 60022	CERATHERM 600-2 mit Doppelgelenkarm
521 60023	CERATHERM 600 2 mit Wandhalterung
521 60030SM	CERATHERM 600-2 mit Fahrstativ

Die Strahlergehäuse sind in verschiedenen RAL-Farben lieferbar, Standardfarbe: Weiss RAL 9010.

Freiberufliche  
DAS HEBAMMENTEAM LAVIE IN OLTEN SUCHT EINE

# HEBAMME

FÜR EINE 100%IGE URLAUBSVERTRETUNG VON FEBRUAR BIS SEPTEMBER 1998. DANACH IST EINE TEILZEITSTELLE MÖGLICH.

ALLES WEITERE ERFAHRST DU UNTER TELEFON 062/212 74 04 (MO.-FR. 9.00-11.00/13.30-16.00, SA. 9.00-11.00 UHR)

GENOSSENSCHAFTLICHE, HEBAMMENPRAXIS LAVIE, JURASTRASSE 1, 4600 OLTEN

PR-Werbung

### Aqua Birth Pools

ist die spezialisierte Firma mit der grössten Auswahl an Gebärbekken. Unsere kleine Entspannungs- und Gebärbekke Aquarius wurde von Ärzten und Hebammen sowie von Fachleuten aus der Kunststoffbranche mit dem Ziel entwickelt, sowohl der gebärenden Mutter, als auch dem assistierenden Team zu dienen. Der eingebaute Sitz mit Armstützen und Handgriffen, eingebaute Fussstützen und ein jederzeit einsetzbarer Zusatz-Sitz geben Halt in jeder Position. Der gerade gehaltene Boden erlaubt auch ein Knien oder Hocken in der Wanne. Trotz der erforderlichen Wassertiefe von 50 cm braucht sie bei maximaler Füllhöhe nur 400 Liter Wasser. Bei einer Füllhöhe von 40 cm

(vergleichbar mit andern derartigen Wannen) nur gerade 300 Liter. Die Aquarius-Wanne ist in allen Farben und in verschiedenen Ausführungen erhältlich. So kann die Wanne auch mit eingebauter Wassereinlaufgarnitur bestellt werden. Mit einem speziell eingebauten Füll- und Abpumpsystem und auf senkbaren Schwenkrollen kann sie mobil gehalten werden. Bei einer maximalen Breite von 112 cm passt sie durch jede Bettertür. Haben Sie Spezialwünsche? Bei uns werden sie erfüllt! Viele Spitäler der Schweiz und Deutschland haben die Aquarius-Wanne schon im Einsatz. Referenzlisten auf Anfrage. Wir verkaufen oder vermieten auch portable Gebärbekken für Spitäler oder für Heimgeburten.

Aqua Birth Pools GmbH  
Kastanienweg 3, CH-6353 Weggis,  
Tel. 041 390 02 02, Fax 390 08 04.

Unsere Geburten- und Familienabteilung hat den Anspruch: eine familienorientierte, selbstbestimmte, sanfte Geburtshilfe für Mutter und Kind zu ermöglichen.

## Diplomierte Hebamme, herzlich willkommen!

Sie haben ein bis zwei Jahre Berufserfahrung. Sie sind fachlich kompetent und flexibel, um der Frau, dem Paar den Freiraum zur individuellen Entfaltung zu ermöglichen. Sie interessieren sich für eine ganzheitliche Berufsausübung als Hebamme und wollen Ihr Engagement in ein neues Projekt einbringen?

Hier haben Sie die Chance, es zu tun! Unsere Hebammen arbeiten eng zusammen und betreuen ihre Frauen in der Schwangerenberatung, bei der Geburt und danach auf der Familienabteilung oder ambulant.

Interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne:

Mariette Häfliger, Leitung Pflegedienst oder  
Monica Huber, Leiterin Personaldienst  
Toblerstrasse 51, 8044 Zürich  
Telefon 01 250 71 71

995575/006

**Spital Bethanien**



**Thusis**

Regionalspital

- mitten in den schönsten Bündner Bergen
- Nord-Süd-Achse

Wir, vier junge Hebammen im Regionalspital Thusis, suchen auf **1. November 1997** oder nach Vereinbarung

## Hebamme 80%

In unserem neuen Spital begleiten wir die Gebärenden (etwa 180/Jahr) ganz individuell und selbständig und pflegen sie während dem Wochenbett.

Haben Sie Freude an einer anspruchsvollen, verantwortungsvollen Tätigkeit?

Legen Sie Wert auf eine persönliche, ganzheitliche Betreuung?

Schätzen Sie einen schönen Arbeitsplatz, ein kleines Team?

Dann rufen Sie uns an, wir würden Sie gerne kennenlernen.

Sie erreichen uns:

Telefon 081 632 12 23, Leitende Hebamme

Telefon 081 632 11 05, Leitung Pflegedienst

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an **Krankenhaus Thusis, Pflegedienst-  
abteilung, CH-7430 Thusis (Graubünden/Schweiz).**

Anrufe anderer Zeitungen unerwünscht!

884800/003

### PR-Werbung

## Gentechnik – die Abschaffung der Natur

Mittels Gentechnik greift der Mensch in einer umfassenden und unumkehrbaren Art in die Natur ein, wie es noch nie geschehen ist.

Bereits chemische und nukleare Technologien gefährden Umwelt und menschliche Gesundheit und haben zahllose Arten vernichtet. Die Gentechnik geht noch weiter: Sie greift in das Erbmaterial lebender Wesen ein. Im Gegensatz zu nuklearen und chemischen Schadstoffen haben genmanipulierte Organismen die Fähigkeit, sich zu wandeln, zu vermehren und auszubreiten. Eine Freisetzung genmanipulierter lebender Zellen in die Umwelt ist nicht mehr rückgängig zu machen.

Bei Einnahme von genmanipulierten Lebensmitteln bestehen auch direkte Gefahren für die menschliche Gesundheit.

Durch Genmanipulation gelangen bisher unbekannte Proteine in unser Essen – potentielle Allergie-Auslöser. Selbst Präventivmediziner Felix Gutzwiller (ein Gentechnik-Befürworter!) schliesst ein Allergierisiko genmanipulierter Lebensmittel nicht aus. Bei der Gentechnik-Sojabohne der Firma «Pioneer», die ein Paranuss-Gen enthält, wurde diese Gefahr bereits Tatsache: Trotz negativ verlaufenen Tierversuchen kam es im Blut von Paranuss-Allergikern zu allergischen Reaktionen!

Wie aber sollen sich Allergiker vor Gefahren schützen, die sie gar nicht kennen? Bei den meisten Gentechnik-Lebensmitteln wissen sie gar nicht, welches Fremdgen darin enthalten sein wird. So ist in der genmanipulierten «Monsanto»-Sojabohne das Gen eines

japanischen Bodenbakteriums eingebaut, das in der Sojapflanze zur Bildung eines Proteins führt, welches bisher in der menschlichen Nahrung nicht vorkam. Es gibt daher auch keine Seren, anhand derer ein Allergierisiko getestet werden könnte. Diese Sojabohne nun in den Handel zu bringen bedeutet nichts anderes als einen Grossversuch am Menschen!

Soja ist in 60% aller in unseren Läden verkauften Lebensmittel «versteckt», meist in Form von Lezithin, darunter in den meisten Säuglingsnahrungsmitteln. Auch Mais, der nächste Gentechnik-Kandidat, den uns die Chemie-Industrie zumuten will, ist in Form von Stärke oder Glukose in unzähligen Nahrungsmitteln wie Pudding-Desserts, Saucen und Fruchtnektar enthalten.

Und die Gesundheitsgefahr, der uns Novartis mit ihrem genmanipulierten Bt-Mais aussetzt, ist noch drastischer: Der Novartis-Mais, der drei Fremdgene enthält, mutet uns neben einem selbstproduzierten Insektengift das Risiko einer Ampicillin-Resistenz zu, die eines der meistverwendeten Antibiotika in der Medizin wirkungslos zu machen droht. Durch Abwehrreaktionen gegen das artfremde Gen sind genmanipulierte Pflanzen und Tiere meist krank und verkrüppelt. Wollen wir uns und unseren Kindern kranke Tiere oder Pflanzen zum Essen versetzen? Mensch ist nicht Gott. Respektieren wir die natürlichen Artengrenzen und die gewachsene Natur – DDT, BSE und Tschernobyl sollten als Mahnmale genügen!

*Greenpeace Schweiz*

# Nestlé entwickelt das erste Produktsortiment **A\*** für eine wenig allergene Ernährung...

Die beste Allergieprävention ist das vollständige Stillen des Säuglings während der ersten 5 bis 6 Monate. Ist dies nicht möglich, stellen hypoallergene Anfangs- und Folgnahrung wie **Beba H.A.1** und **Beba H.A.2** eine ausgezeichnete Alternative dar. Das Einhalten einer allergenarmen, abwechslungsreichen Ernährung ist nicht immer einfach. Deshalb bietet Nestlé jetzt wenig allergene Nahrungsmittel an: **Bébé Menu Reis** als Brei oder als Schoppenzusatz mit **Beba H.A.1** oder **Beba H.A.2** und das neue **Sinlac**, ein Brei auf Basis von Reis- und Johannisbrotkeimmehl mit hochwertigen Proteinen, der mit Wasser zubereitet wird.



**Sinlac** ist auch im Falle einer schon bestehenden Allergie geeignet. Für Risikokinder nach 6 Monaten werden **Nestlé-Gläschen** mit einfacher Zusammensetzung auf Basis von Früchten, Getreide, Gemüse und Fleisch angeboten. Sie sind von feinstem Geschmack und enthalten selbstverständlich weder Farbstoffe noch Gluten. Dem allergiegefährdeten Baby ermöglicht dies eine abwechslungsreiche Ernährung. Nestlé empfiehlt jeder Mutter bei ihrem Kinderarzt oder ihrer Mütterberaterin abklären zu lassen, welches die geeignetste Ernährung für ihr Kind ist.

\*

**A.**

Die Produkte für allergiegefährdete Babys sind mit einem **A.** – für eine allergenarme Ernährung – gekennzeichnet.

